

Vanne de dosage

3A0347F

FR

Pour utiliser avec les pulvérisateurs XM et Xtreme Mix™ pour produits à plusieurs composants. Pour un usage professionnel uniquement.

Référence 255478, série B

Vanne de dosage pour les pulvérisateurs XM
Pression de service maximale : 50 MPa (500 bars, 7250 psi)

Référence 245846, série A

Vannes de dosage pour les pulvérisateurs Xtreme Mix™
Pression de service maximale : 50 MPa (500 bars, 7250 psi)

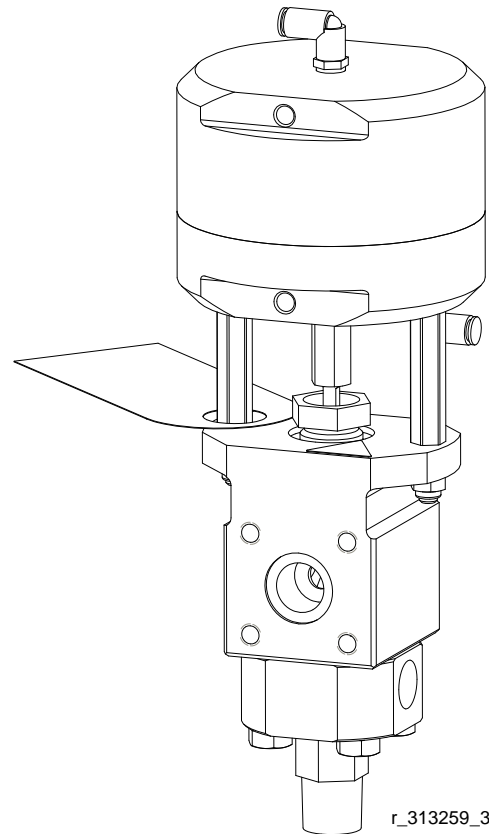
Référence 24W994, série A

Vanne de dosage XM
Pression de service maximale : 32,7 MPa (327 bars, 4750 psi)



Consignes de sécurité importantes

Lire tous les avertissements et toutes les instructions de ce manuel. Conserver ces instructions.



r_313259_313342_1

Table des matières

Manuels afférents	2
Avertissements	3
Mise en place	5
Réparation	6
Démontage de la partie produit	6
Pièces	8
Données techniques	12
Dimensions	12
Garantie standard de Graco	14
Informations sur Graco	14

Manuels afférents

Les manuels sont disponibles sur www.graco.com.




Manuels en français sur les composants :

Manuel	Description
312359	Fonctionnement du XM
313289	Réparation du XM
313292	Instructions–Pièces, XM OEM
313343	Instructions–Pièces, clapet anti-retour d'arrêt pour usage industriel à débit élevé





Avertissements

Les avertissements suivants concernent l'installation, l'utilisation, la mise à la terre, l'entretien et la réparation de cet équipement. Le symbole du point d'exclamation représente un avertissement général et le symbole de danger fait référence aux risques particuliers liés à certaines procédures. Toujours se reporter à ces avertissements. D'autres avertissements spécifiques pour certains produits peuvent le cas échéant être présents dans ce manuel.

AVERTISSEMENT

	<p>RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION</p> <p>Les vapeurs inflammables, telles que les vapeurs de solvant et de peinture, dans la zone de travail peuvent prendre feu ou exploser. Pour éviter d'avoir un incendie ou une explosion :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utiliser l'équipement uniquement dans des locaux bien aérés. • Supprimer toutes les sources qui peuvent créer un incendie, comme les veilleuses, les cigarettes, les torches électriques portables et les bâches en plastique (risque de décharge d'électricité statique). • Veiller à toujours garder la zone de travail propre, sans déchets, y compris sans solvants, sans chiffons et sans essence. • En présence de vapeurs inflammables, ne pas raccorder/débrancher des cordons d'alimentation électrique, ne pas allumer/éteindre des interrupteurs électriques ou des lampes. • Mettre à la terre tous les équipements présents dans la zone de travail. Voir les instructions du chapitre Mise à la terre. • Utiliser uniquement des tuyaux mis à la terre. • Lorsque l'on pulvérise dans un seau, bien tenir le pistolet contre la paroi du seau. • Si l'on remarque la moindre étincelle d'électricité statique ou si l'on ressent une décharge électrique, immédiatement arrêter le travail. Ne pas utiliser cet équipement tant que le problème n'a pas été identifié et résolu. • La présence d'un extincteur en ordre de marche est obligatoire dans la zone de travail.
	<p>RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT</p> <p>Une mauvaise utilisation peut causer de graves blessures, pouvant entraîner la mort.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas utiliser l'appareil lorsque l'on est fatigué ou sous l'influence de médicaments, de drogues ou d'alcool. • Ne pas dépasser la pression de service maximale ni les valeurs limites de température spécifiées pour le composant le plus faible de l'équipement. Voir le chapitre Données techniques présent dans tous les manuels des équipements. • Utiliser des produits et solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit. Voir le chapitre Données techniques présent dans tous les manuels des équipements. Lire les avertissements du fabricant de produits et solvants. Pour plus d'informations sur le produit de pulvérisation utilisé, demander sa fiche technique santé-sécurité (FTSS) à son distributeur ou revendeur. • Vérifier quotidiennement l'équipement. Réparer ou remplacer immédiatement toute pièce usée ou endommagée, et ce, uniquement par des pièces d'origine du fabricant. • Ne pas altérer ou modifier l'équipement. • Utiliser l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est prévu. Pour plus d'informations, contacter son distributeur. • Éloigner les tuyaux et câbles électriques des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes. • Ne pas tordre ou trop plier les tuyaux, ne pas utiliser les tuyaux pour soulever ou tirer l'équipement. • Tenir les enfants et animaux à distance de la zone de travail. • Observer tous les règlements de sécurité en vigueur en cette matière.
	<p>RISQUES LIÉS AUX ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION</p> <p>Tout jet de produit provenant du pistolet/de la vanne de distribution, de fuites ou de composants brisés risque d'atteindre les yeux ou la peau et peut causer des blessures graves.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Suivre la procédure de dépressurisation de ce manuel à chaque interruption de la pulvérisation et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien du matériel. • Serrer tous les raccords de produit avant de mettre l'équipement en marche. • Vérifier quotidiennement les tuyaux et les raccords. Immédiatement remplacer les pièces usées ou endommagées.

AVERTISSEMENT

	<p>RISQUES LIÉS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT</p> <p>Les pièces en mouvement peuvent pincer ou sectionner les doigts ou d'autres parties du corps.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se tenir à l'écart des pièces en mouvement. • Ne pas faire fonctionner l'équipement si des écrans de protection ou des couvercles ont été enlevés. • Un équipement sous pression peut se mettre en marche sans prévenir. Avant de vérifier, de déplacer ou d'effectuer un entretien sur l'appareil, observer la procédure de décompression figurant dans ce manuel. Débrancher l'alimentation électrique ou pneumatique.
	<p>RISQUES LIÉS AUX PRODUITS OU VAPEURS TOXIQUES</p> <p>Les produits ou vapeurs toxiques peuvent causer de graves blessures, voire la mort, en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, d'inhalation ou d'ingestion.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire les fiches techniques de santé-sécurité (FTSS) pour prendre connaissance des risques liés aux produits de pulvérisation utilisés. • Entreposer les produits dangereux dans des récipients homologués et les jeter en observant les recommandations en la matière. • Toujours porter des gants imperméables lors de la pulvérisation et du nettoyage de l'équipement.
	<p>RISQUE DE BRÛLURE</p> <p>Les surfaces de l'appareil et le produit chauffé peuvent devenir brûlants quand l'appareil est en service. Pour ne pas se brûler grièvement, ne pas toucher le produit de pulvérisation ou l'équipement quand ils sont chauds. Attendre que l'équipement et le produit soient entièrement refroidis.</p>
	<p>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE</p> <p>Le personnel doit impérativement porter un équipement de protection adapté quand il est ou travaille dans la zone de travail de l'équipement pour éviter des blessures graves telles que des lésions oculaires, l'inhalation de fumées toxiques, des brûlures et la perte de l'ouïe. Cet équipement comprend ce qui suit, mais sans s'y limiter cependant :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lunettes de protection • Le port de vêtements de protection et d'un masque respiratoire est conseillé par le fabricant de produits de pulvérisation et de solvants. • Gants • Protection auditive

Mise en place

Suivre les instructions ci-après pour l'installation et la configuration de la vanne de dosage 255478 sur un pulvérisateur XM à plusieurs composants comme les valves de dosage pour durcisseurs et résines.

REMARQUE :

La vanne de dosage 245846 était utilisée sur les anciens Xtreme Mix™ et ne devrait pas être installée sur des pulvérisateurs XM.

1. Dévisser le bouchon (31) si le 255478 est utilisé sur une machine avec des transducteurs de pression (P).

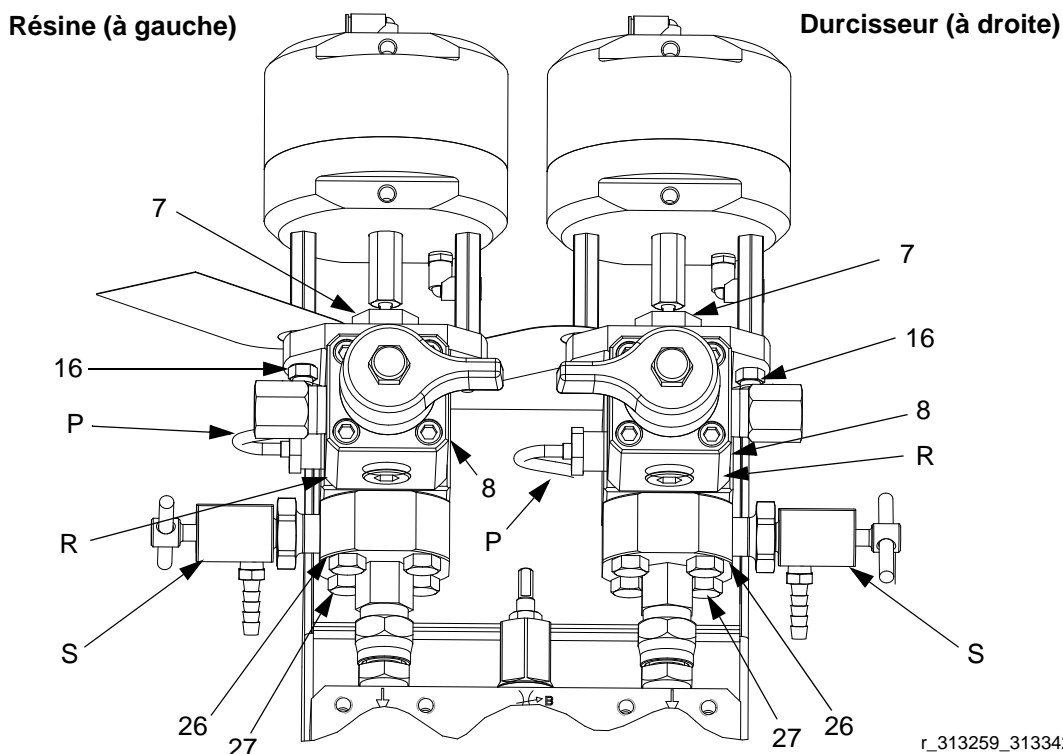
REMARQUE :

Les vannes sont expédiées avec les pièces orientées comme une vanne de durcisseur.

2. *Vanne de dosage de la résine (côté gauche) :*
Déposer les vis (27) et tourner le corps du siège (26) 90°, de sorte que les orifices latéraux soient tournés vers la gauche pour la vanne d'échantillonnage (S) et vers le dos pour le capteur de température (pas montré). Voir FIG. 1.
3. *Vanne de dosage du durcisseur (côté droit) :*
Si nécessaire, déposer les vis (27), tourner le corps du siège (26) 90°, de sorte que les orifices sur le côté

soient tournés vers la droite et le dos pour la vanne d'échantillonnage (S) et le capteur de température (T).

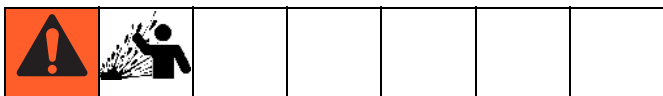
4. Transférer toutes les vannes, tous les raccords et tous les capteurs de la valve de dosage que l'on est en train de démonter de la machine à la nouvelle vanne.
5. Utiliser un nouveau joint torique (36) lorsque l'on remplace la vanne de recirculation (R). Si la vanne (R) n'est pas utilisée, boucher l'orifice avec son bouchon (33). Voir l'éclaté des pièces sur la page 8.
6. Si la vanne d'échantillonnage (S) n'est pas utilisée, boucher l'orifice avec son bouchon (29).
7. Remettre le corps (26) du siège avec les vis (27).
8. Remplir les écrous de presse-étoupe (7) des vannes de dosage A et B avec du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL) et serrer ces écrous 1/4 de tour après que ces écrous touchent les joints : les serrer à un couple de 16 à 18 N•m (145–155 po.-lbs).
9. Pour des instructions d'installation, consulter le manuel de réparation (réf. 313289) des pulvérisateurs XM à plusieurs composants.



r_313259_313342_2

Fig. 1 : Sens de la vanne de dosage réf. 255478 du durcisseur et de la résine

Réparation



Voir page 8 pour l'éclaté des pièces avec leur repère.

Démontage de la partie produit

1. Démontez la vanne de dosage du système du pulvérisateur. Pour les instructions, voir le manuel de réparation du système.
2. Monter et attacher la vanne sens dessus dessous dans un étau tenant les méplats supérieurs du corps (8).
3. Déposer les vis (27) et le corps (26) du siège. Démontez le siège (24) et les joints toriques (25) du corps (8).
4. Enlever le corps (8) de l'étau et serrer les méplats supérieurs du vérin pneumatique (2) dans l'étau.
5. Dévisser l'écrou (7) du presse-étoupe et déposer les contre-écrous (16). Tirer tout droit vers le haut sur le corps de produit (8) pour le sortir de l'ensemble du pointeau (10) et du bloc de joints (17, 18, 19).
6. Dévisser le pointeau (10) de la tige de piston (5).
7. Enlever les joints (17, 18, 19). Vérifier le pointeau (10) et le remplacer s'il est usé.

Remplacement des joints du vérin pneumatique :

1. Dévisser le vérin (4) du capuchon (2).

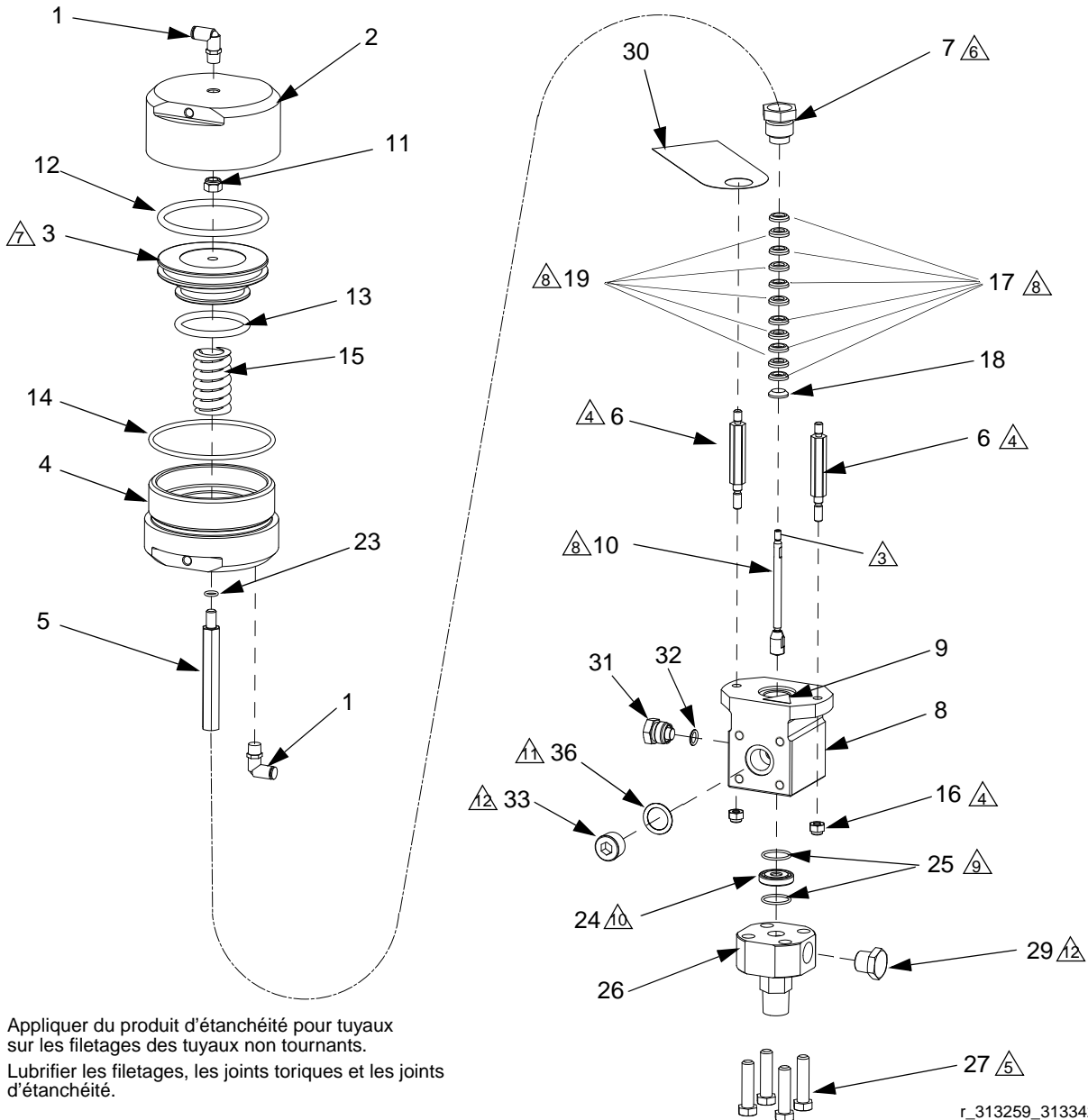
REMARQUE :

Uniquement pour 255478 : Au besoin, introduire comme levier un tournevis cruciforme dans les trous sur les méplats pour dévisser le capuchon (2).

2. Dévisser le contre-écrou (11).
3. Déposer le piston (3) et remplacer les joints toriques (12, 13, 14 et 23).
4. Nettoyer toutes les pièces et lubrifier les joints d'étanchéité avec de la graisse au lithium.
5. Procéder au remontage en utilisant l'éclaté des pièces et les remarques sur les pages 8 et 9.
6. Utiliser le joint torique détaché (36) lors du remontage de sa vanne de circulation sur la face avant de la vanne de dosage 255478.

Pièces

255478, vanne de dosage pour les pulvérisateurs XM à plusieurs composants



1. Appliquer du produit d'étanchéité pour tuyaux sur les filetages des tuyaux non tournants.
2. Lubrifier les filetages, les joints toriques et les joints d'étanchéité.

Appliquer de l'adhésif frein-filet bleu. Visser jusqu'au fond.

Serrer à un couple de 7–9 N•m (5–7 pi.-lbs).

Serrer à un couple de 41–54 N•m (30–40 pi.-lb).

Serrer l'écrou de presse-étoupe 1/4 de tour après que l'écrou est vissé à fond ; 16–18 N•m (145–155 po.-lbs) Vérifier une fois par mois environ le serrage de l'écrou du presse-étoupe. Veiller à ce que l'écrou du presse-étoupe soit toujours rempli avec du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL).

Lubrifier et enfoncer uniformément le piston dans le vérin.

Nettoyer le corps de bille (10) et le logement du presse-étoupe avant de remettre les joints (17, 18, 19). Lubrifier les joints et les mettre en place avec les lèvres tournées vers le bas dans le sens opposé de l'écrou tournées vers le bas dans le sens opposé de l'écrou presse-étoupe (7), et ce, dans l'ordre indiqué.

Remplacer les joints toriques (25) si le corps de joints (26) a été démonté.

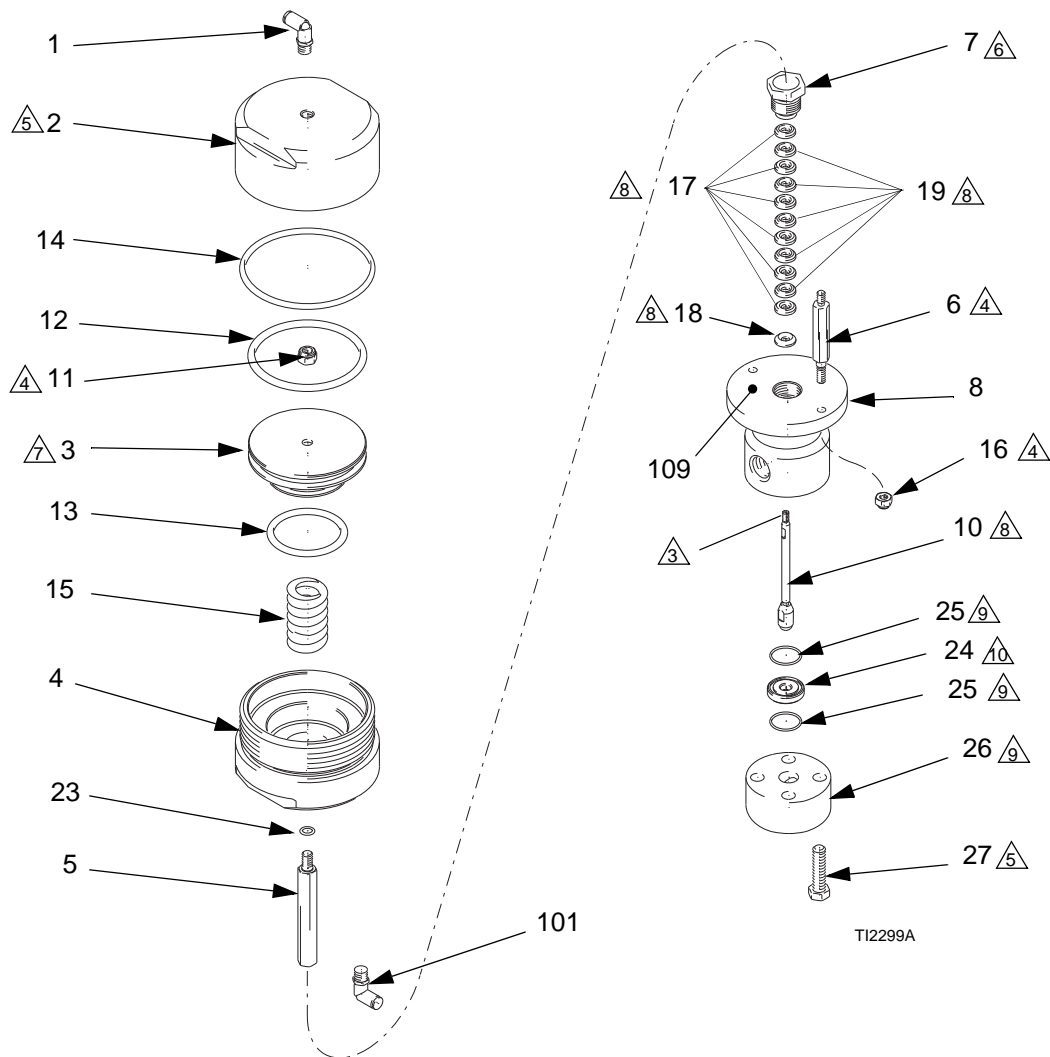
Vérifier l'état du siège réversible. Si un côté est usé, inverser le siège.

Utiliser le joint torique (36) si la vanne de circulation 255278 doit être remplacée.

Utiliser si la vanne de recirculation n'est pas utilisée.

r_313259_313342_3

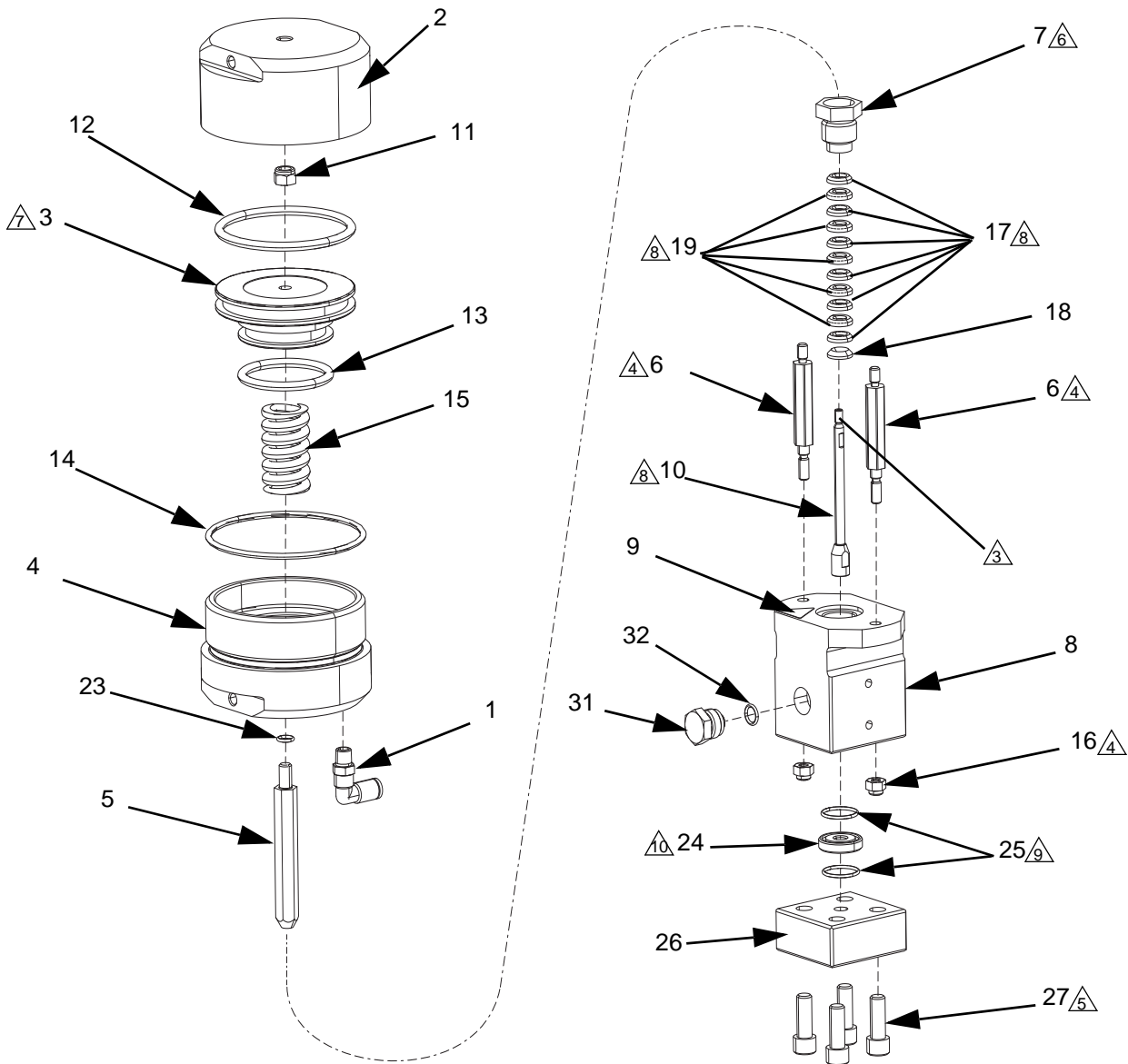
245846, Xtreme Mix™ vanne de dosage



1. Appliquer du produit d'étanchéité pour tuyaux sur les filetages des tuyaux non tournants.
 2. Lubrifier les filetages, les joints toriques et les joints d'étanchéité.
- ⚠ Appliquer de l'adhésif frein-filet bleu. Visser jusqu'au fond.
- ⚠ Serrer à un couple de 7–9 N•m (5–7 pi.-lbs).
- ⚠ Serrer à un couple de 41–54 N•m (30–40 pi.-lb).
- ⚠ Serrer l'écrou de presse-étoupe 1/4 de tour après que l'écrou est vissé à fond ; 16–18 N•m (145–155 po.-lbs) Vérifier une fois par mois environ le serrage de l'écrou du presse-étoupe. Veiller à ce que l'écrou du presse-étoupe soit toujours rempli avec du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL).
- ⚠ Lubrifier et enfoncer uniformément le piston dans le vérin.

- ⚠ Nettoyer le pointeau (10) et le logement du presse-étoupe avant de remettre les joints (17, 18, 19) en place. Lubrifier les joints et les mettre en place avec les lèvres tournées vers le bas dans le sens opposé de l'écrou presse-étoupe (7), et ce, dans l'ordre indiqué.
- ⚠ Remplacer les joints toriques (25) si le corps de joints (26) a été démonté.
- ⚠ Vérifier l'état du siège réversible. Si un côté est usé, inverser le siège.

24W994, vanne de dosage pour les systèmes XM à plusieurs composants



1. Appliquer du produit d'étanchéité pour tuyaux sur les filetages des tuyaux non tournants.
2. Lubrifier les filetages, les joints toriques et les joints d'étanchéité.
3. Appliquer de l'adhésif frein-filet bleu. Visser jusqu'au fond.
4. Serrer à un couple de 7–9 N•m (5–7 pi.-lbs).
5. Serrer à un couple de 41–54 N•m (30–40 pi.-lb).
6. Serrer l'écrou de presse-étoupe 1/4 de tour après que l'écrou est vissé à fond ; 16–18 N•m (145–155 po.-lbs) Vérifier une fois par mois environ le serrage de l'écrou du presse-étoupe. Veiller à ce que l'écrou du presse-étoupe soit toujours rempli avec du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL).
7. Lubrifier et enfoncer uniformément le piston dans le vérin.
8. Nettoyer le corps de bille (10) et le logement du presse-étoupe avant de remettre les joints (17, 18, 19). Lubrifier les joints et les mettre en place avec les lèvres tournées vers le bas dans le sens opposé de l'écrou pressé-étoupe (7), et ce, dans l'ordre indiqué.

8. Remplacer les joints toriques (25) si le corps de joints (26) a été démonté.
10. Vérifier l'état du siège réversible. Si un côté est usé, inverser le siège.

24W994_dosing_valve_expl.ai

Pièces communes

Rep.	Référence	Description	Qté
3	15A841	PISTON, vanne	1
5	15B545	TIGE, piston	1
6	15A834	TIGE, assemblage	2
7	15A835	ÉCROU, presse-étoupe	1
9▲	15H108	ÉTIQUETTE, attention pincement	1
10†	245850	TIGE, pointeau et bille	1
11	111040	CONTRE-ÉCROU, pièce amovible, nylock, 7,8 mm (5/16 po.)	1
12*†	117336	JOINT TORIQUE	1
13*†	117370	JOINT TORIQUE	1
14*†	117337	JOINT TORIQUE	1
15†	109141	RESSORT, compression	1
16	102040	CONTRE-ÉCROU, hex.	2
17*†	117334	JOINT, UHMWPE; bleu	6
18*†	189901	PRESSE-ÉTOUPE, mâle	1
19*†	117335	JOINT, en cuir	5
23*†	111959	JOINT TORIQUE	1
24†	15A830	SIÈGE	1
25*†	15T260	JOINT TORIQUE, WHT résistant aux solvants	2

▲ Des étiquettes, plaquettes et cartes supplémentaires d'avertissement et de danger peuvent être obtenues gratuitement.

* Pièces comprises dans le kit 234098 de joint d'étanchéité (à acheter séparément).

† Pièces comprises dans le kit de remise à neuf 234131 (à acheter séparément).

Les kits de réparation 234098 et 234131 servent aussi bien pour les vannes de dosage 255478 que pour les vannes de dosage 245846.

Pièces qui varient selon l'appareil

Rep.	Description	Vanne de dosage		Qté	Vanne	Qté
		255478	245846			
1	RACCORD, tuyau, coudé	112781	598140	2	112781	1
2	CAPUCHON, vanne	15R975	15A840	1	15E975	1
4	VÉRIN, vanne	15R974	15A839	1	15E974	1
8	CORPS, sortie	15R973	15A833	1	17D105	1
26	CORPS, siège	15M936	15A832	1	17D104	1
27	VIS, assemblage	102637	102637	4	C19837	4
29✿	BOUCHON, tuyau; 3/8 ptn	198292	S/O	1	S/O	1
30	ÉTIQUETTE, instruction	15B678	S/O	1	15B678	1
31	BOUCHON, orifice, transducteur de pression	198241	S/O	1	198241	1
32	JOINT TORIQUE, résistant aux solvants	121399	S/O	1	121399	1
33✿	BOUCHON, tuyau ; 1/2 ptn	100361	S/O	1	S/O	1
36	JOINT TORIQUE, PTFE	121139	S/O	1	S/O	1

✿ Facultatif. Utiliser cette option si la vanne utilisée n'utilise pas de vannes de recirculation, de vannes d'échantillonnage ou des sondes thermométriques.

✘ Les vannes de la série A utilisaient le raccord 598140 avec un diam. ext. de 4 mm (5/32 po.).
Les vannes de la série B utilisent le raccord 112781 avec un diam. ext. de 6,3 mm (1/4 po.).

Données techniques

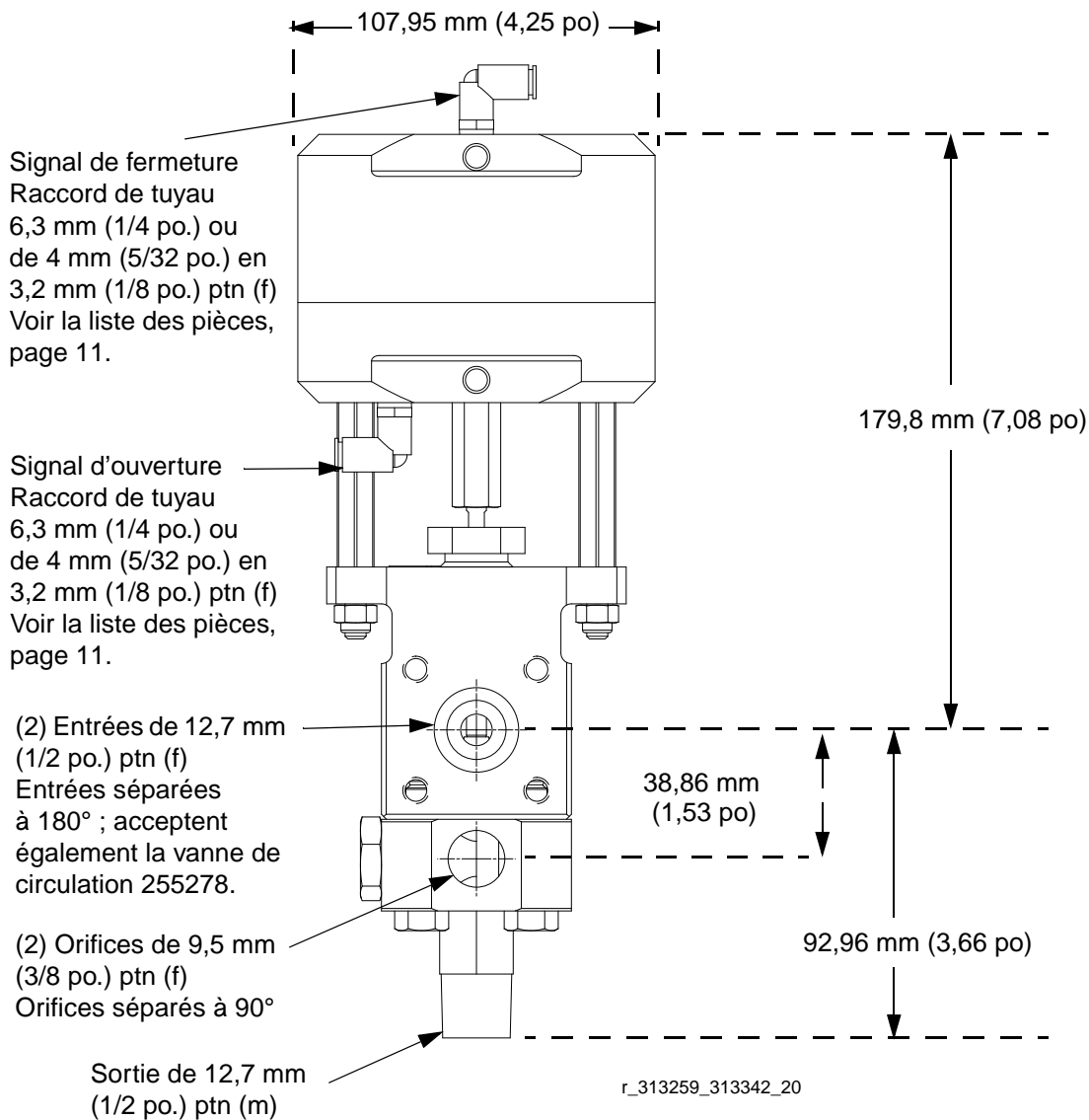
Fonction de la vanne

Normalement ouverte par son ressort ; elle est fermée avec de l'air comprimé ; elle est ouverte avec de l'air comprimé.

Pression de service maximale du produit	255478, 245846 : 50 MPa (500 bars, 7250 psi).
Pression de service maximale du produit	24W944 : 32,7 MPa (327 bars, 4750 psi).
Pression d'air de service maximum	0,7 MPa (7 bars, 100 psi)
Pression d'air de service minimum	0,4 MPa (4 bars, 60 psi)
Température maximale du produit	160°F (71°C)
Entrées	1/2 ptn (f)
Sorties	255478 : 1/2 ptn (m)
	245846 : 3/8 ptn (f)
	24W944 : 1/2 ptn (f)

Pièces en contact avec le produit. Acier au carbone, acier zingué, carbure, polyéthylène, cuir ; les corps de produit sur 255478 sont en acier nickelé autocatalytique ; le corps des 24W944 est en acier inoxydable

Dimensions



Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout l'équipement mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défaut de matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de la vente, toute pièce de l'équipement jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et Graco ne sera pas tenu pour responsable de l'usure et de la détérioration générales ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou de l'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise application ou utilisation, une abrasion, de la corrosion, un entretien inapproprié ou incorrect, une négligence, un accident, une modification ou une substitution par des pièces ou composants qui ne portent pas la marque Graco. Graco ne sera également pas tenu pour responsable en cas de mauvais fonctionnement, dommage ou usure dû à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou dû à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou un mauvais entretien desdites structures, accessoires, équipements ou matériels non fournis par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur agréé de Graco pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera renvoyé à l'acheteur original en port payé. Si l'examen de l'équipement n'indique aucun défaut matériel ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE QUI REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.

La seule obligation de Graco et le seul recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront tels que décrits ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, mais sans s'y limiter, des dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS, MAIS PAS FABRIQUÉS PAR GRACO. Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, interrupteurs, tuyaux, etc.) sont couverts par la garantie, s'il en existe une, de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

En aucun cas, Graco ne sera tenu pour responsable de dommages indirects, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement ci-dessous ou de garniture, de la performance, ou utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, violation de la garantie, négligence de Graco, ou autre.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Informations sur Graco

Pour les informations les plus récentes sur les produits de Graco, consulter le site Internet www.graco.com.

Pour obtenir des informations sur les brevets, consulter la page www.graco.com/patents.

POUR PASSER UNE COMMANDE, contacter son distributeur Graco ou téléphoner pour connaître le distributeur le plus proche.

Téléphone : 612-623-6921 ou appel gratuit : 1-800-328-0211 Fax : 612-378-3505

Tous les textes et toutes les figures du présent document reflètent les dernières informations disponibles sur le produit au moment de la publication. Graco se réserve le droit de faire des changements à tout moment et sans préavis.

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 313342

Graco Headquarters: Minneapolis
International Offices: Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA
Copyright 2009, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.

www.graco.com
Révision F, juin 2017